

EN	Safety	FR	Sécurité	PL	Bezpieczeństwo	RUS	Безопасность
<p>Safety</p> <p>PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE.</p> <ol style="list-style-type: none"> This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance. CAUTION - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. The heater must not be located immediately below a socket-outlet. Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility. Do not use the appliance for other than its intended use. For domestic indoor use only. Place the appliance on a flat, stable, heat-resistant surface. Operating the product in any other position could cause a hazard. <p>This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.</p>	<p>Sécurité</p> <p>MERCI DE BIEN VOULOIR LIRE LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.</p> <ol style="list-style-type: none"> Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur. ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger. L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine. <p>Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.</p>	<p>Bezpieczeństwo</p> <p>DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIMI URZĄDZENIA.</p> <ol style="list-style-type: none"> Urządzenia może być użytkowane przez dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy jedynie pod nadzorem lub po przeszkołeniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się w pobliżu urządzenia. Czyszczenie i konserwacja urządzenia dzieci mogą przeprowadzać wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej. Dzieci w wieku poniżej 3 lat muszą być pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat mogą jedynie włączyć/wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało umieszczone lub zainstalowane w sposób prawidłowy oraz pod nadzorem lub po przeszkołeniu w zakresie bezpiecznej obsługi i zagrożeń. Dzieci w wieku od 3 lat, a poniżej 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić lub konserwować urządzenia. UWAGA! - Niektóre części tego urządzenia mogą być bardzo gorące i mogą spowodować poparzenia. Szczególną uwagę należy zwrócić, w obecności dzieci i osób wrażliwych. W przypadku uszkodzonego kabla zasilającego, w celu uniknięcia zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub osobę o podobnych kwalifikacjach. Ogrzewacza nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdem źródła zasilania. Nie należy używać ogrzewacza w bezpośrednim sąsiedztwie wann, prysznica lub basenu. <p>Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.</p>	<p>Безопасность</p> <p>ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА.</p> <ol style="list-style-type: none"> Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими или умственными возможностями, с нарушениями органов чувств или не имеющие опыта или знаний по использованию данного устройства под наблюдением или после получения указаний по его использованию безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не позволяйте детям играть с данным устройством. Не позволяйте детям производить очистку и техническое обслуживание устройства без наблюдения взрослых. Не следует допускать к использованию устройства детей младше 3 лет без постоянного наблюдения. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут только включать и выключать устройство при условии его надлежащего размещения и установки в нормальное рабочее положение, а также наблюдения со стороны взрослых или после получения соответствующих указаний по использованию устройства безопасным образом, с разъяснением возможных опасностей. Не следует разрешать детям в возрасте от 3 до 8 лет подключать устройство к сети или производить его регулировку и техническое обслуживание. ОСТОРОЖНО! – Некоторые детали данного устройства сильно нагреваются и могут вызвать ожоги. Необходимо быть особо внимательным в присутствии детей и уязвимых людей. Если электрический шнур поврежден, его должен заменять производитель, сервисный центр производителя или квалифицированный специалист, чтобы предотвратить риск. Нельзя располагать нагреватель непосредственно под розеткой. Не пользуйтесь этим нагревателем в непосредственной близости от ванны, душа или бассейна. 				

RO	Siguranță	ES	Seguridad	PT	Segurança	TR	Güvenlik
<p>Siguranță</p> <p>VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUCȚIUNILE URMĂTOARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA APARATULUI.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Acest aparat poate fi folosit de copii începând de la vîrstă de 8 ani și de persoane cu capacitate fizice, sensoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe dacă au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleagă riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul, și întreținerea nu se poate face de către copii fără supraveghere. 2. Copiii mai mici de 3 ani trebuie să fie departe, dacă nu sunt supravegheați tot timpul. Copiii cu vîrstă de la 3 ani și mai mică de 8 ani vor porni/opri aparatul, cu condiția ca acesta să fie așezat sau instalat în poziția sa normală de funcționare, ei trebuie să fie supravegheați și instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și trebuie să înțeleagă pericolele implicate. Copiii cu vîrstă de la 3 ani și mai mică de 8 ani nu trebuie să conecteze, regleze sau curete aparatul sau să efectueze lucrări de întreținere. 3. ATENȚIE - Anumite componente ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. O atenție deosebită trebuie acordată în cazul în care sunt prezenti copii și persoane vulnerabile. 4. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau de personal calificat în domeniul pentru a evita un pericol. 5. Nu trebuie așezat în apropierea unei prize. 6. Nu utilizați acest încălzitor în imediata apropiere a unei băi, duș sau piscine. 7. ATENȚIE: Pentru a evita un pericol din cauza resetării accidentale a releului termic, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv de comutare extern, sau conectat la un circuit care este, în mod regulat, pornit și oprit în funcție de utilitate. 8. Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât destinația sa. Numai pentru uz casnic interior. <p>Acest produs este adecvat numai pentru spațiile bine izolate sau pentru utilizarea ocazională.</p>	<p>Seguridad</p> <p>POR FAVOR, LEA LAS SIGUENTES INSTRUCCIONES CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR EL APARATO.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una manera segura y comprendan los peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no será realizado por niños sin supervisión. 2. Los niños de menos de 3 años de edad deben mantenerse alejados al menos que estén supervisados continuamente. Los niños de 3 años y menos de 8 años sólo podrán encender / apagar el aparato, siempre que haya sido colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista y que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de una forma segura y entiendan los riesgos involucrados. Los niños de 3 años y menos de 8 años no podrán conectar, regular y limpiar el aparato o realizar ningún tipo mantenimiento del aparato. 3. PRECAUCIÓN - Algunas partes de este producto pueden llegar a estar muy calientes y causar quemaduras. Prestar particular atención en aquellos lugares donde los niños y las personas vulnerables están presentes. 4. Si el cable de suministro está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona de cualificación similar para evitar peligros. 5. El radiador no se debe colocar debajo de una toma de corriente. 6. No utilice este radiador en las inmediaciones de una bañera, ducha o piscina. 7. PRECAUCIÓN: Para evitar accidentes provocados por la reactivación accidental de la desconexión térmica, este aparato no se debe conectar a un temporizador, o a un alargador que este conecto a un temporizador. <p>Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.</p>	<p>Segurança</p> <p>POR FAVOR, LEIA AS SEGUINTE INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Este dispositivo pode ser usado por crianças a partir de 8 anos e mais e pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência e conhecimento, se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e entender os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Limpeza e manutenção do aparelho não será realizada por crianças sem supervisão. 2. Esta unidade pode ser usado por crianças de 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou falta de experiência ou conhecimento, desde que eles sejam devidamente supervisionados e/ou se forem dadas instruções sobre o uso do produto de forma segura e se os riscos que foram apreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não deve ser realizada por crianças sem supervisão. 3. ATENÇÃO - algumas partes deste produto pode ser muito quente e causar queimaduras. Preste especial atenção nos locais onde se encontram as crianças e pessoas vulneráveis. 4. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo agente autorizado ou pessoa qualificada para aaim se evitarem perigos. 5. O do radiador não deve ser colocado imediatamente debaixo de uma tomada. 6. Não use este radiador em perto de uma banheira, chuveiro ou piscina. 7. CUIDADO: Para evitar acidentes causados por reativação accidental do corte térmico, este aparelho não deve ser alimentado através de um dispositivo externo, como um temporizador nem ser conectado a um circuito que seja ligado e desligado por este acessório. 8. Use o aparelho apenas para o uso pretendido. Para uso doméstico dentro de casa. <p>Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados espaços ou utilização ocasional.</p>	<p>Güvenlik</p> <p>LÜTFEN ALETİ KULLANMADAN ÖNCE TÜM TALİMATLARI DİKKATLİCE OKUYUNUZ.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bu cihaz, gözetilmeleri veya cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına ilişkin talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları kaydıyla, 8 ve üzeri yaşındaki çocuklar ve düşük fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri olan ya da deneyim ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocukların tarafından yapılmamalıdır. 2. 3 yaşındaki çocukların sürekli gözetilmedikçe uzak tutulmalıdır. 3 yaşından 8 yaşına kadar olan çocukların cihazı istenen normal çalışma konumunda yerleştirilmiş veya cihazın emniyetli bir şekilde kullanımına ilişkin talimat verilmesi ve ilgili tehlikeleri anlamaları kaydıyla açabilir/kapatabilir. 3 yaşından 8 yaşına kadar olan çocukların fişini takmamalı, ayarlamamalı ve temizlememeli ya da kullanıcı bakımı yapmamalıdır. 3. DİKKAT - Bu ürünün bazı parçaları çok ısınabilir ve yanıklara yol açabilir. Çocukların ve savunmasız kişilerin bulunduğu yerlerde özel dikkat gösterilmelidir. 4. Elektrik kablosu hasar görmüşse, üretici, servis ya da kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir. 5. Isıtıcı, prizin hemen altına yerleştirilmemelidir. 6. Isıtıcıyı banyo, duş veya yüzme havuzunun çok yakın çevresinde kullanmayın. 7. UYARI: Termal akım kesiminin yanlış sıfırlanmasından kaynaklanan hasardan kaçınmak için bu cihaz zamanlayıcı gibi harici bir açma/kapama cihazıyla kullanılmamalıdır veya alet tarafından düzenli olarak açılıp kapanan bir devreye bağlanmamalıdır. 8. Ürünü amaci dışında kullanmayın. Yalnızca kapalı alanda kullanım içindir. 9. Ürünü düz, sağlam ve ışığına karşı dayanıklı bir yüzeye yerleştirin. Ürünü farklı bir konumda çalışma zarara neden olabilir. <p>Bu ürün kapalı alanlarda kullanım için uygundur.</p>				

EN	Safety	FR	Sécurité	PL	Bezpieczeństwo	RUS	Безопасность
<p>10. There may be trace of odour during the first few minutes of initial use. This is normal and will quickly disappear.</p> <p>11. Do not attempt to repair, disassemble or modify the appliance. There are no user-serviceable parts inside.</p> <p>12. CAUTION - Do not plug into an extension lead.</p> <p>13. This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leak.</p> <p>14. When scrapping the heater, follow the regulations concerning the disposal of oil.</p> <p>15. Do not dispose of the heater in household waste and recycle the heater where local facilities exist for electrical goods and oil.</p> <p>16. Before connecting the appliance, be sure that the mains voltage available matches that specified on the rating plate.</p> <p>17. The appliance must be fully assembled before use! Do not use an appliance which is only partially assembled or with damaged parts.</p> <p>18. As this is a high power appliance, the plug could get warm during use. This is normal and should not reach excessive levels.</p> <p>19. Use only the voltage specified on the rating plate of the heater.</p> <p>20. To avoid an electrical circuit overload, please ensure that no other high wattage appliances are used simultaneously on the same circuit. If in doubt, please contact a competent electrician.</p> <p>21. Keep combustible material such as furniture, cushions, bedding, paper, clothes, curtains etc. at least 1m away from the heater.</p> <p>22. This appliance is designed for use as a supplementary heat source, it is not intended to be the main source of heat.</p> <p>23. Always keep children and pets at a safe distance.</p>	<p>7. ATTENTION : Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie, ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.</p> <p>8. N'utilisez pas cet appareil à une finalité autre que celle pour laquelle il a été conçu. Cet appareil est conçu pour un usage en intérieur uniquement.</p> <p>9. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et thermorésistante. Toute autre position de l'appareil est potentiellement dangereuse.</p> <p>10. Lors de la première utilisation, vous pouvez sentir une odeur désagréable dans les premières minutes. C'est un phénomène normal, qui s'estompe au bout d'un moment.</p> <p>11. N'essayez pas de démonter cet appareil, de le réparer ou d'effectuer vous-même des modifications. Cet appareil ne contient aucune pièce utilisable séparément.</p> <p>12. Cet appareil IPX0 ne peut pas être installé dans une salle de bain.</p> <p>13. Cet appareil de chauffage est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne doivent être effectuées que par le fabricant ou son service après-vente qui normalement doit être contacté en cas de fuite d'huile.</p> <p>14. Lorsque l'appareil de chauffage est mis au rebut, respecter les réglementations concernant l'élimination de l'huile.</p> <p>15. Ce radiateur ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères ; il doit être apporté à un centre local de récupération et de recyclage des appareils électriques et de l'huile.</p> <p>16. Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.</p> <p>17. L'appareil doit être entièrement assemblé avant usage ! N'utilisez pas un appareil partiellement assemblé ou avec des pièces endommagées.</p>	<p>7. UWAGA: W celu uniknięcia niebezpieczeństwa niezamierzonego zresetowania wyłącznika bezpieczeństwa, urządzenia nie należy podłączać do urządzenia zewnętrznego, takiego jak programator czasowy, lub systemu regularnie włączającego i wyłączającego urządzenie.</p> <p>8. Nie należy używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt wyłącznie do użytku domowego, w pomieszczeniach.</p> <p>9. Umieść urządzenie na płaskiej, stabilnej powierzchni odpornej na wysokie temperatury. Eksplatacja produktu w nieodpowiednim położeniu może spowodować zagrożenie.</p> <p>10. Przy pierwszym użyciu urządzenia, przez pierwsze minuty może wydzielać się nieprzyjemny zapach. Jest to normalne i powinno szybko ustąpić.</p> <p>11. Nie należy podejmować prób naprawy, demontażu lub modyfikacji urządzenia. Urządzenie nie posiada części podlegających samodzielnnej naprawie przez użytkownika.</p> <p>12. Grzejnik jest wypełniony precyzyjnie odmierzoną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju są dokonywane przez producenta lub jego serwis, z którym należy się kontaktować w przypadku wycieku oleju.</p> <p>13. W przypadku złomowania grzejnika, postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji oleju.</p> <p>14. Nie wyrzucać grzejnika wraz z odpadami komunalnymi z gospodarstwa domowego i przekazać grzejnik do lokalnego punktu składowania sprzętu elektrycznego i olejów.</p> <p>15. Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy upewnić się, czy wartość napięcia w sieci zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej produktu.</p> <p>16. Przed użyciem urządzenie musi zostać w całości złożone! Nie należy używać urządzenia, jeżeli jest ono złożone tylko częściowo lub gdy jakieś części urządzenia są uszkodzone.</p>	<p>7. ОСТОРОЖНО: во избежание риска, связанного с непреднамеренным сбросом термозащиты, нельзя подключать данное устройство к сети питания через внешнее переключающее устройство, такое как таймер, или подключать его к цепи, которую регулярно включают и выключают.</p> <p>8. Не используйте устройство не по назначению. Только для бытового применения внутри помещений.</p> <p>9. Устанавливайте устройство на плоскую, стабильную, теплостойкую поверхность. Использование устройства в любых других условиях может представлять опасность.</p> <p>10. В течение нескольких минут первого использования устройства может появиться запах. Это нормально, запах быстро прекратится.</p> <p>11. Не пытайтесь ремонтировать, разбирать или дорабатывать устройство. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем.</p> <p>12. В нагреватель налито точное количество специального масла. Ремонтные работы, требующие открытия емкости с маслом, должен выполнять только изготовитель или его сервисный агент, к которому следует обращаться в случае течи масла.</p> <p>13. При утилизации нагревателя следуйте правилам утилизации масла.</p> <p>14. Не выбрасывайте нагреватель вместе с бытовым мусором - если есть возможность, отдайте его на предприятие по утилизации электроприборов и масла.</p> <p>15. Перед подключением устройства убедитесь в том, что имеющееся напряжение соответствует напряжению, указанному на устройстве.</p> <p>16. Перед использованием устройство необходимо правильно собрать! Не используйте устройство, которое собрано не полностью или содержит поврежденные части.</p>				

RO	Siguranță	ES	Seguridad	PT	Segurança	TR	Güvenlik
<p>9. Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la căldură. Utilizarea produsului în orice altă poziție ar putea provoca un pericol.</p> <p>10. Pot exista urme de miros în primele câteva minute de utilizare. Acest lucru este normal și va dispărea repede.</p> <p>11. Nu încercați să reparați, demontați sau să modificați aparatul. Nu există componentă reparată în interiorul acestuia.</p> <p>12. Acest radiator este umplut cu o cantitate precisă de ulei special. Reparațiile care necesită deschiderea rezervorului de ulei vor fi efectuate doar de producător sau de service-ul autorizat de acesta, care trebuie contactat în caz de surgeri de ulei.</p> <p>13. Când eliminați radiatorul, respectați reglementările cu privire la eliminarea uleiului.</p> <p>14. Nu eliminați radiatorul cu deșeurile menajere și reciclați radiatorul în cazul în care există centre locale pentru deșeurile de echipamente electrice și electronice și pentru deșeurile de ulei.</p> <p>15. Înainte de a conecta aparatul, asigurați-vă că tensiunea de alimentare disponibilă se potrivește cu cea specificată pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor tehnice.</p> <p>16. Aparatul trebuie complet însamblat înainte de a-l pune în funcțiune! Nu utilizați un aparat care este însamblat numai parțial sau însamblat cu piese defecte.</p>	<p>8. Utilizar el aparato solo para el uso indicado. Para uso doméstico en el interior.</p> <p>9. Colocar el aparato en una superficie plana, estable, resistente al calor. El funcionamiento del producto en cualquier otra posición podría ser peligroso.</p> <p>10. Durante los primeros minutos del uso inicial, puede percibirse cierto olor. Esto es normal y desaparecerá rápidamente.</p> <p>11. No intente reparar, desmontar ni modificar el aparato. El aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario.</p> <p>12. Este radiador contiene una cantidad concreta de aceite especial. Las reparaciones que requieran la apertura del depósito de aceite solo deben ser realizadas por el fabricante o el servicio técnico, a quien debe acudir si se produce una fuga de aceite.</p> <p>13. Al desmontar el radiador, deberá seguir la normativa relativa a la eliminación de aceite.</p> <p>14. No tire el radiador en la basura doméstica y recíclelo depositándolo en las instalaciones locales existentes para aparatos eléctricos y aceite.</p> <p>15. Antes de conectar el aparato, asegúrese de que el voltaje de la red de suministro disponible coincide con lo estipulado en la placa de características del aparato.</p> <p>16. ¡El aparato debe montarse completamente antes de usarlo! No utilice el aparato si solo está montado parcialmente o si alguna pieza está dañada.</p>	<p>9. Coloque a unidade em uma superfície plana, estável, resistente ao calor. O desempenho do produto em qualquer outra posição pode ser perigoso.</p> <p>10. Durante os primeiros minutos de uso inicial, pode ser percebido algum odor. Isso é normal e desaparecerá rapidamente.</p> <p>11. Não tentar reparar, desmontar ou modificar a unidade. O dispositivo não inclui peças que possam ser reparadas pelo utilizador.</p> <p>12. Este radiador contém uma quantidade específica de óleo especial. As reparações que exijam a abertura do tanque de óleo só deve ser realizado pelo fabricante ou serviço, pessoas a quem deve recorrer se ocorre uma fuga de óleo.</p> <p>13. Ao retirar o radiador, você deve seguir as regras relativas ao escoamento do óleo.</p> <p>14. Não coloque o radiador no lixo doméstico e recicle-o depositando-o nas instalações locais existentes para aparelhos elétricos e de óleos.</p> <p>15. Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de rede disponível concorda com as disposições da placa de identificação do aparelho.</p> <p>16. O aparelho tem de ser completamente montado antes da utilização! Não use um aparelho apenas parcialmente montado, ou montado com peças danificadas.</p>	<p>10. İlk kullanım sırasında hafif bir koku olabilir. Bu normaldir ve kısa sürede sona erecektir.</p> <p>11. Cihazı onarmaya, sökmeye veya değiştirmeye çalışmayın. İçinde kullanıcının onarabileceği parça yoktur.</p> <p>12. Bu ısıtıcı belirli miktarda özel yağla doldurulmuştur. Yağ sızıntısının olduğu durumlarda yağ kabını açmayı gerektiren onarımlar yalnızca üretici veya servis yetkilisi tarafından gerçekleştirilmelidir.</p> <p>13. Isıtıcıyı açarken yağ boşaltımıyla ilgili yönergelere uyun.</p> <p>14. Isıtıcıyı ev atıklarıyla birlikte atmayın, elektrikli aletler ve yağ toplayan yerel toplama alanlarından geri dönüştürün.</p> <p>15. Aletle bağlamadan önce, mevcut ana voltajın aletle üzerinde belirtilen anma değeri plakasındakiyle aynı olduğundan emin olun.</p> <p>16. Cihaz kullanılmadan önce tam olarak monte edilmelidir! Sadece kısmen birleştirilmiş veya hasarlı parçaları olan cihazı kullanmayın.</p>				

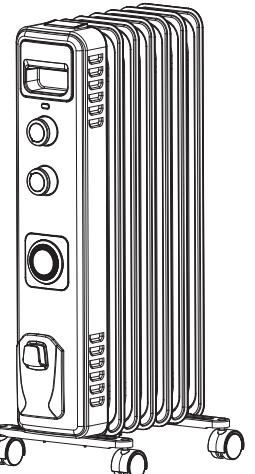
EN	Safety	FR	Sécurité	PL	Bezpieczeństwo	RUS	Безопасность
<p>24. Do not use this heater if it has been dropped.</p> <p>25. Do not use if there are visible signs of damage to the heater.</p> <p>26. Use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.</p> <p>27. WARNING: Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.</p> <p>28. WARNING: To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.</p>		<p>18. Ne pas utiliser cet appareil de chauffage s'il est tombé.</p> <p>19. Ne pas utiliser si l'appareil de chauffage présente des signes visibles de dommage.</p> <p>20. Utiliser cet appareil de chauffage sur une surface horizontale et stable, ou fixé à une paroi, selon le cas.</p> <p>21. MISE EN GARDE : Ne pas utiliser cet appareil de chauffage dans des petits locaux, lorsqu'ils sont occupés par des personnes incapables de quitter le local seules, à moins qu'une surveillance constante ne soit prévue.</p> <p>22. MISE EN GARDE : Afin de réduire le risque d'incendie, les textiles, les rideaux, ou autres matériaux inflammables se trouvent à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.</p>		<p>17. Nie używaj grzejnika, jeżeli został on upuszczony.</p> <p>18. Nie używaj grzejnika, jeżeli widoczne są uszkodzenia na jego powierzchni.</p> <p>19. Grzejnik należy umieścić na płaskiej i stabilnej powierzchni, lub przymocować do ściany wedle potrzeby.</p> <p>20. UWAGA: Grzejnika nie wolno używać w małych pomieszczeniach, w których znajdują się osoby niezdolne do ich samodzielnego opuszczenia, chyba że osoby te znajdują się pod stałą obserwacją opiekuna.</p> <p>21. UWAGA: Aby ograniczyć ryzyko pożaru, wszystkie materiały tekstylne, np. firanki, należy trzymać w odległości co najmniej 1 metra od wyłotu powietrza.</p>		<p>17. Не используйте этот обогреватель, если он падал.</p> <p>18. Не используйте обогреватель при наличии видимых признаков повреждения.</p> <p>19. Используйте этот обогреватель на устойчивой горизонтальной поверхности или прикрепите его к стене, если это возможно.</p> <p>20. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: не используйте этот обогреватель в маленьких помещениях, в которых находятся лица, не способные покинуть помещение самостоятельно, за исключением случаев, когда за ними осуществляется постоянный надзор.</p> <p>21. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: чтобы не допустить возгорания, держите текстиль, занавески и другие легковоспламеняющиеся материалы на расстоянии не менее 1 м от воздуховыпускного отверстия.</p>	
<p>NOTE: This heater is fitted with a non-adjustable internal thermostat that regulates the heaters operating temperature and prevents overheating. Therefore it is normal for the heater to automatically switch on and off during normal use. The non-adjustable internal thermostat works independently and does not affect the thermostat setting on the control panel.</p>		<p>NOTE : Cet appareil de chauffage est équipé d'un thermostat interne non-réglable qui régule la température de fonctionnement et évite les échauffements. C'est la raison pour laquelle il est tout fait normal que l'appareil s'allume et s'éteigne automatiquement en fonctionnement normal. Le thermostat interne non-réglable fonctionne indépendamment et n'affecte pas les réglages du thermostat situé sur le panneau de commande.</p>		<p>UWAGA: Grzejnik wyposażony jest w nie regulowany wyłącznik termiczny, który zapobiega jego przegrzaniu. Jest to powszechnie rozwiązanie dla grzejnika z automatycznym włączaniem i wyłączaniem podczas normalnego użytkowania. Nieregulowany wyłącznik termiczny działa niezależnie i nie ma wpływu na ustawienia termostatu po przez panel sterowania.</p>		<p>ПРИМЕЧАНИЕ: этот обогреватель оснащен ненастраиваемым внутренним термостатом, который регулирует рабочую температуру обогревателя и предотвращает его перегрев. Поэтому в процессе нормальной эксплуатации обогреватель может автоматически включаться и выключаться. Ненастраиваемый внутренний термостат работает независимо и не влияет на настройку термостата, выбранную на панели управления.</p>	
<p>Symbols</p> <p> WARNING: In order to avoid overheating, do not cover the heater.</p> <p>Do not immerse the cord, plug or any part of the appliance in water or any other liquid.</p> <p> Conforms to all relevant European Directives.</p> <p> Class I product, must be connected to earth.</p> <p> Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.</p> <p> yyWxx Manufacturing date code; year of manufacturing (20yy) and week of manufacturing (Wxx)</p> <p> This product complies with conformity requirements of the applicable UK Regulations.</p> <p>IMPORTANT - RETAIN THIS INFORMATION FOR FUTURE REFERENCE: READ CAREFULLY</p>		<p>Symboles</p> <p> MISE EN GARDE : Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.</p> <p>Ne mettez jamais le câble, la prise mâle ou toute autre partie de l'appareil dans l'eau, ni dans aucun autre liquide.</p> <p> Conforme à toutes les directives européennes pertinentes.</p> <p> Classe I, le produit doit être connecté à la terre.</p> <p> Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez les recycler dans les centres appropriés. Contactez les autorités locales ou le détaillant pour toute question sur le recyclage.</p> <p> yyWxx Définit la date de fabrication; l'année de fabrication (yy) et la semaine de fabrication (Wxx)</p> <p>IMPORTANT - CONSERVER CES INFORMATIONS POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTRÉIUREMENT - LIRE ATTENTIVEMENT</p>		<p>Symbol</p> <p> OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać ogrzewacza.</p> <p>Nie zanurzać przewodu, wtyczek lub jakiejkolwiek części urządzenia w wodzie lub innych cieczyach.</p> <p> Produkt spełnia zasadnicze wymagania odpowiednich dyrektyw europejskich.</p> <p> Klasa I, produkt musi być podłączony do uziemienia.</p> <p> Zużytych produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Prosimy oddać je do odpowiednich punktów zbiórki odpadów w celu poddania recyklingowi. Informacje na temat recyklingu można uzyskać od lokalnych władz bądź w punktach sprzedaży detalicznej.</p> <p> yyWxx Kod daty produkcji; rok produkcji (20yy) i tydzień produkcji (Wxx)</p> <p>UWAGA! NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI I ZACHOWAĆ JĄ NA PRZYSZŁOŚĆ</p>		<p>Символы</p> <p> ВНИМАНИЕ: во избежание перегрева не накрывайте нагреватель.</p> <p>Не погружайте сетевой шнур, вилку или какую-либо часть устройства в воду или другую жидкость.</p> <p> Соответствует всем требуемым Техническим Регламентам Таможенного союза ЕврАзЭС.</p> <p> Продукция Класса I, требуется заземление.</p> <p> Отходы электрических продуктов не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Проконсультируйтесь по поводу утилизации с вашей местной администрацией или местным магазином.</p> <p> yyWxx Код даты производства см. на упаковке; год выпуска (20yy) и неделя производства (Wxx)</p> <p> - Соответствует всем требуемым Техническим регламентам Таможенного союза ЕврАзЭС.</p> <p>ВАЖНО: СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО</p>	

RO	Siguranță	ES	Seguridad	PT	Segurança	TR	Güvenlik
<p>17. Dacă radiatorul a fost scăpat, nu-l utilizați.</p> <p>18. Dacă radiatorul prezintă semne vizibile de avari, nu-l utilizați.</p> <p>19. Utilizați acest radiator pe o suprafață orizontală și stabilă, sau prindeți-l pe perete, după caz.</p> <p>20. AVERTISMENT: Nu utilizați acest radiator în camere mici, atunci când acestea sunt ocupate de către persoane incapabile să părăsească camera pe cont propriu, doar dacă este furnizată supraveghere constantă.</p> <p>21. AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de incendiu, mențineți materialele textilele, perdelele sau alte materiale inflamabile la o distanță de minim 1 metru de evacuarea de aer.</p> <p>NOTĂ: Acest radiator este echipat cu un termostat intern neajustabil care reglează temperatura de funcționare a acestuia și previne supraîncălzirea. Prin urmare, este normal ca radiatorul să comute automat pe pornit și opriț în timpul utilizării normale. Termostatul intern neajustabil funcționează independent și nu afectează setarea termostatului de pe panoul de comandă.</p> <p>Simboluri</p>  <p>AVERTISMENT: Pentru evitarea supraîncălzirii, nu acoperiți încălzitorul.</p> <p>Nu introduceți cablul de alimentare, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau în orice alt lichid.</p> <p>Produs conform tuturor Directivelor europene relevante.</p> <p>Produs de clasă I, trebuie conectat la împământare</p> <p>Acest produs este marcat cu simbolul de colectare selectivă pentru deșeurile electrice și electronice. Acest lucru înseamnă că acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșurile menajere, ci trebuie să fie preluat de un sistem de colectare, în conformitate cu Directiva 2012/19/UE. Aceasta va fi reciclat, pentru a minimiza impactul asupra mediului. Produsele electrice și electronice sunt periculoase pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea umană, ca urmare a prezenței unor substanțe periculoase. Depozitarea adecvată și colectarea aparatului dvs. uzat, contribuie la protejarea mediului înconjurător și la sănătății publice și sunt condiții de bază ale reciclării echipamentelor electrice și electronice uzate. Cooperarea dvs. este vitală pentru a asigura succesul acestui demers.</p> <p>Pentru informații suplimentare privind depozitarea echipamentelor electrice și electronice uzate, vă rugăm să contactați autoritățile locale, centru de colectare a unor astfel de apărate sau reprezentantul de vânzări de la care ați achiziționat aparatul.</p> <p>Codul datei de fabricație; anul fabricației (20yy) și săptămâna de fabricație (Wxx)</p> <p>yyWxx</p> <p>IMPORTANT - PĂSTRATI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI VIITOARE: CITIȚI CU ATENȚIE.</p>	<p>17. No utilice este calentador si se ha caído.</p> <p>18. No lo utilice si hay señales visibles de daño en el calentador.</p> <p>19. Utilice este calentador en una superficie horizontal y estable, o colóquelo en la pared, como sea aplicable.</p> <p>20. ADVERTENCIA: No utilice este calentador en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas incapaces de abandonar la habitación por sus propios medios, salvo que se proporcione supervisión constante.</p> <p>21. ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio, mantenga textiles, cortinas, o cualquier otro material inflamable a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.</p> <p>Nota: Este calentador está equipado con un termostato interno no-ajustable que regula la temperatura de funcionamiento y evita el sobrecaleamiento. Por lo tanto, cuando funciona adecuadamente, el radiador se enciende y se apaga automáticamente. El termostato interno no-ajustable no afecta al ajuste de temperatura del termostato del panel de control.</p> <p>Símbolos</p>  <p>ADVERTENCIA: Para evitar el sobrecaleamiento, no tape el radiador.</p> <p>No sumerja en agua ni otros líquidos el cable eléctrico, el enchufe ni otras partes del aparato.</p> <p>Cumple con todas las directivas europeas pertinentes.</p> <p>Producto de clase I, debe tener conexión a tierra.</p> <p>Los residuos de productos eléctricos no se deben tirar con la basura doméstica. Por favor recicle donde existen las instalaciones. Consulte con su autoridad local o tienda local de asesoramiento sobre reciclaje.</p> <p>yyWxx</p> <p>IMPORTANTE-GUARDE ESTA INFORMACIÓN PARA FUTURA REFERENCIA: LEER CON ATENCIÓN</p>	<p>17. Não utilize este aquecedor se ele tiver sido derrubado.</p> <p>18. Não utilize se houver sinais visíveis do dano ao aquecedor.</p> <p>19. Utilizar este aquecedor em uma superfície horizontal e estável, ou fixe-o à parede, como aplicável.</p> <p>20. Aviso: Não utilizar este aquecedor em pequenas salas quando eles são ocupados por pessoas não capazes de deixar a sala sozinhos, a menos que a supervisão constante seja fornecida.</p> <p>21. Aviso: Para reduzir o risco do fogo, guarde tecidos, cortinas, ou qualquer outro material inflamável uma distância mínima de 1 m da saída de ar.</p> <p>NOTA: Este aquecedor está equipado d'un termostato interno não-ajustável que regula a temperatura de funcionamento e evita o superaquecimento. Por tanto, quando funciona adequadamente, o aquecedor se acende e se apaga automaticamente. O termostato interno não-ajustável não afeta a adaptação da temperatura do termostato do painel de controle.</p> <p>Símbolos</p>  <p>AVISO: Para evitar o superaquecimento, não bloquee o radiador.</p> <p>Não mergulhe em água ou outros líquidos o cabo de alimentação, ficha ou outras partes do aparelho.</p> <p>Cumpre com todas as diretrizes europeias em vigor.</p> <p>Produto de classe I. Tem de ser ligado à terra.</p> <p>Não descartar com Produtos eléctricos ou resíduos Lixo doméstico. Recicle instalações ONDE existem. Verifique Autoridade com sua Loja UO local para Conselhos sobre Reciclagem.</p> <p>yyWxx</p> <p>IMPORTANTE-GUARDE ESTA INFORMAÇÃO PARA FUTURAS REFERÊNCIAS: LEIA COM ATENÇÃO.</p>	<p>17. Yere düşürüldüyse bu ısıtıcıyı kullanmayın.</p> <p>18. Isıtıcıda görünür hasar izleri varsa kullanmayın.</p> <p>19. Bu ısıtıcıyı yatay ve düz bir yüzeyde kullanın, ya da uygunsa duvara sabitleyin.</p> <p>20. UYARI: Bu ısıtıcıyı düzenli gözetim yapılmadığı sürece, odayı kendi başına terk etme kapasitesi olmayan kişilerin bulunduğu küçük odalarda kullanmayın.</p> <p>21. UYARI: Yangın riskini azaltmak için, tekstil ürünlerini, perdeleleri veya diğer yanıcı maddeleri havaya çıkışından en az bir metre mesafede tutun.</p> <p>NOT: Bu ısıtıcı ısıtıcıların çalışma ısısı derecesini düzenleyen ve aşırı ısınmayı önleyen ayarlanamaz bir dahili termostat ile teçhiz edilmiştir. Bu nedenle ısıtıcının normal kullanım esnasında otomatik olarak açılıp kapanması normaldir. Ayarlanamaz dahili termostat bağımsız olarak çalışmakta olup kontrol panelindeki termostat ayarını etkilemez.</p> <p>Semboller</p>  <p>DİKKAT: Aşırı ısınmadan kaçınmak için ısıtıcıyı örtmeyin.</p> <p>Kabloyu, fişi veya cihazın herhangi bir parçasını suya ya da başka bir sıvuya sokmayın.</p> <p>İlgili tüm Avrupa Direktiflerine uygundur.</p> <p>Sınıf I ürün, toprak bağlantısı yapılmalıdır.</p> <p>Kullanılmış elektrikli ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen tesislerin bulunduğu yerde geri dönüşümü tabi tutunuz. Yerel İdare'den veya satıcınızdan geri dönüşümle ilgili bilgi alınınız. AEEE Yönetmeligine Uygundur.</p> <p>Üretim tarihi kodu; üretim yılı (20yy) ve üretim haftası (Wxx)</p> <p>yyWxx</p> <p>ÖNEMLİ - İLERİDE BAKMAK İÇİN SAKLAYINIZ: DİKKATLICE OKUYUNUZ.</p>				

Oil filled radiator
Radiateur bain d'huile
Grzejnik olejowy
Масляный обогреватель
Radiator cu ulei
Radiador de aceite
Aquecedor a óleo
Yağlı radyatör

LH32N-0715T
220-240V~50Hz 1500W

EU EAN CODE: 5059340130347
UK EAN CODE: 5059340130330



IM_V40323 BX222IM

EN Getting started... 

FR Pour bien commencer... 

PL Pierwsze kroki... 

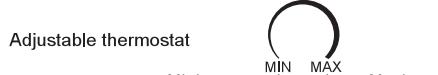
RUS Начало... 

Controls

This appliance can be operated by the manual controls located on the side of the heater:

0	No light means no power
• Low heating	600 W
•• Medium heating	900 W
••• Maximum heating	1500 W

Adjustable thermostat



Thermostat control: Turn the thermostat switch clockwise or anti-clockwise to set the desired temperature you require. The thermostat will attempt to keep the room temperature at the desired level automatically. Turn the thermostat clockwise to the maximum position. Once the desired room temperature is reached, turn the thermostat anti-clockwise until the heater switches off. The heater will switch on and off automatically to maintain the desired temperature.

WARNING: THIS PRODUCT MUST ONLY BE OPERATED IN AN UPRIGHT POSITION.

Les commandes

Cet appareil peut être manipulé au moyen des contrôles manuels situés sur le côté :

0	Aucune diode allumée signifie que le chauffage ne fonctionne pas.
• Chaleur faible	600 W
•• Chaleur moyenne	900 W
••• Chaleur maximale	1500 W

Thermostat réglable



Contrôle du thermostat : Tournez le bouton du thermostat dans le sens horaire ou antihoraire afin de régler la température au niveau souhaité. Le thermostat vous permettra de maintenir automatiquement la température de la pièce au niveau désiré. Tournez le bouton du thermostat dans le sens horaire jusqu'à la position maximale. Une fois la température de la pièce désirée atteinte tournez le bouton du thermostat dans le sens antihoraire jusqu'à ce que l'appareil de chauffage s'éteigne. Par la suite, le radiateur s'allumera et s'éteindra automatiquement afin de maintenir la pièce à la température souhaitée.

AVERTISSEMENT : CET APPAREIL DOIT ETRE UTILISE UNIQUEMENT EN POSITION VERTICALE.

Elementy sterujące

To urządzenie może być sterowane za pomocą ręcznych elementów sterujących znajdujących się z boku grzejnika:

0	Brak światła oznacza brak zasilania
• Grzanie z małą mocą	600 W
•• Grzanie ze średnią mocą	900 W
••• Grzanie z maksymalną mocą	1500 W

Regulowany termostat



Sterowanie termostatem: Aby nastawić żądaną temperaturę, należy przekrącić przełącznik termostatu w prawo lub w lewo (zgodnie z kierunkiem lub przeciwnie do kierunku ruchu wskaźników zegara). Termostat będzie automatycznie próbował utrzymać w pomieszczeniu żądaną temperaturę. Przekręcić pokrętło termostatu w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskaźników zegara) na ustawienie maksymalne. Gdy zostanie osiągnięta żądana temperatura w pomieszczeniu, przekręcić pokrętło termostatu w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskaźników zegara) w pozycję, w której grzejnik wyłączy się. Grzejnik będzie się teraz automatycznie włączał i wyłączał, aby utrzymać żądaną temperaturę pomieszczenia.

OSTRZEŻENIE: URZĄDZENIE MUSI BYĆ ZAWSZE UŻYWANE W POZYCJI PIONOWEJ.

Управление

Этим устройством можно управлять с помощью ручной панели управления, расположенной на боковой стороне обогревателя.

0	Ни один индикатор не светится — нет питания
• Низкий уровень обогрева	600 Вт
•• Средний уровень обогрева	900 Вт
••• Высокий уровень обогрева	1500 Вт

Настраиваемый термостат



Управление термостатом: Поверните регулятор термостата по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы установить желаемую температуру. Термостат будет автоматически поддерживать установленную комнатную температуру. Поверните регулятор термостата по часовой стрелке в максимальное положение. Когда желаемая комната температура будет достигнута, поверните регулятор термостата против часовой стрелки, пока обогреватель не выключится. Нагреватель будет автоматически включаться и выключаться для поддержания установленной температуры.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. ДАННОЕ УСТРОЙСТВО МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ.

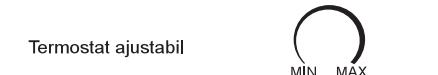
RO

Butoanele de control

Acest aparat poate fi comandat de la panoul de comandă manual situat pe lateralul radiatorului:

0	Indicatorul luminos stins înseamnă alimentare lipsă
• Încălzire minimă	600 W
•• Încălzire medie	900 W
••• Încălzire maximă	1500 W

Termostat ajustabil



Controlul termostatului: Rotiți întrerupătorul termostatului în sens orar sau antiorar pentru a seta temperatură dorită. Termostatul va încerca să mențină automat temperatură camerei la nivelul dorit. Rotiți termostatul în sens orar în poziția maximă. Când temperatura dorită în încăperă este obținută, rotiți termostatul în sens antiorar până când radiatorul se oprește. Radiatorul se pornește și se oprește automat pentru a menține temperatură dorită.

AVERTISMENT: ACEST PRODUS POATE FI UTILIZAT NUMAI ÎN POZIȚIE VERTICALĂ.

ES

Controles

Este aparato se puede manejar con los controles manuales situados en la parte lateral del aparato de calefacción.

0	Si no hay luz significa que no hay potencia
• Calefacción mínima	600 W
•• Calefacción media	900 W
••• Calefacción máxima	1500 W

Termostato regulable



Control del termostato: Gire el mando del termostato en sentido horario o antihorario para ajustar la temperatura que deseas. El termostato intentará mantener automáticamente la temperatura ambiente al nivel deseado. Gire el termostato en sentido horario hasta la posición máxima. Una vez alcanzada la temperatura ambiente deseada, gire el termostato en sentido antihorario hasta que se apague el aparato de calefacción. La calefacción se encenderá y se apagará automáticamente para mantener la temperatura deseada.

ADVERTENCIA: ESTE PRODUCTO SOLO DEBE UTILIZARSE EN POSICIÓN VERTICAL.

PT

Controles

Este aparelho pode ser operado com os controlos manuais localizados na parte lateral do aquecedor:

0	Sem luz, significa que não há potência
• Aquecimento fraco	600 W
•• Aquecimento médio	900 W
••• Aquecimento máximo	1500 W

Termóstato ajustável



Control do termostato: Rode o interruptor do termostato no sentido dos ponteiros do relógio ou no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para definir a temperatura que deseja. O termostato tentará manter a temperatura ambiente automaticamente na temperatura desejada. Gire o termostato no sentido dos ponteiros do relógio até ao máximo. Quando atingir a temperatura ambiente desejada, rode o termostato no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até que o aquecedor se desligue. O aquecedor liga e desliga automaticamente para manter a temperatura desejada.

AVISO: ESTE PRODUTO SÓ PODE SER USADO DIREITO.

TR

Kontroller

Bu cihaz ısıtıcının üstünde bulunan manuel kontroller ile çalıştırılabilir:

0	No light means no power
• Düşük ısıtma	600 W
•• Orta ısıtma	900 W
••• Maksimum ısıtma	1500 W

Ayarlanabilir termostat



Termostat kontrolü: İstediğiniz sıcaklığı ayarlamak için termostat düğmesini saat yönünde veya saat yönünün tersine çevirin. Termostat, oda sıcaklığını istenilen düzeyde tutmayı otomatik olarak korumayı deneyecektir. Maksimum konum için termostati saat yönünde çevirin. İstenilen oda sıcaklığını ulaşıldığında, ısıtıcıyı kapatmak için termostati saat yönünün tersine çevirin. İstici, istenilen oda sıcaklığını korumak için otomatik olarak açılacak ve kapanacaktır.

UYARI: BU ÜRÜN SADECE DİK POZİSYONDA ÇALIŞTIRILMALIDIR.

Programming a Timer

NOTE: This heater is fitted with a 24 h timer with 96 time pins. Each pin represents 15 minutes of a given hour. Push all the pins down before programming.

1. Turn the rotating dial (6) clockwise until the arrow pointer (7) points to the current time of a day.
2. Set the master switch (8) to  position.
3. Select a time period (or periods) you want the heater to be switched on and push up all the pins (5) within that time period(s).
4. The heater switches on and off at the programmed time(s).
5. If the timer switch is set at "0" position, the unit stays off ignoring any timer setting and thermostat cannot operate.

NOTE: To override the timer and use the heater normally, set the master switch (8) to  position. To reactivate timer control, set the master switch (8) back to  position.

Setting example 1:

Heater is to switch on at 06:00 and switch off at 06:30.

→ Push the first 2 pins after number 6.

Setting example 2:

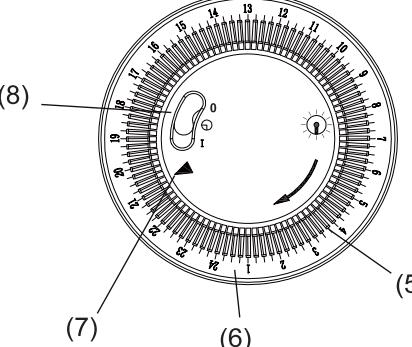
Time on 1: Heater is to switch on at 19:00 and switch off at 21:30.

→ Push the first 10 pins after number 19.

Time on 2: Heater is to switch on at 06:15 and switch off at 07:00.

→ Push the 2nd, 3rd and 4th pin after number 6.

NOTE: When using in timer mode, due consideration should be given to the fact that the heater may come on while unattended.

**Programmer une minuterie**

REMARQUE : Cet appareil de chauffage est muni d'une minuterie de 24 h avec 96 graduations de temps. Chaque graduation représente 15 minutes d'une heure donnée. Abaissez toutes les graduations avant la programmation.

1. Tournez le cadran rotatif (6) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le pointeur flèche (7) pointe sur l'heure actuelle.
2. Positionnez l'interrupteur de commande (8) sur .
3. Sélectionnez une période (ou des périodes) de temps au cours de laquelle vous souhaitez que l'appareil de chauffage soit allumé, puis remontez toutes les graduations (5) dans cette/ces période(s) de temps.
4. L'appareil de chauffage s'allume et s'éteint aux heures programmées.
5. Si l'interrupteur de commande est positionné sur « 0 », l'appareil restera éteint et ne prendra pas en compte la minuterie et le thermostat ne fonctionnera pas »

REMARQUE : Pour contourner la minuterie et utiliser l'appareil de chauffage normalement, positionnez l'interrupteur de commande (8) sur . Pour réactiver la commande de la minuterie, repositionnez l'interrupteur de commande (8) sur .

Exemple de réglage 1 :

L'appareil de chauffage doit s'allumer à 06:00, et s'éteindre à 06:30.

→ Poussez les 2 premières graduations après le chiffre 6.

Exemple de réglage 2 :

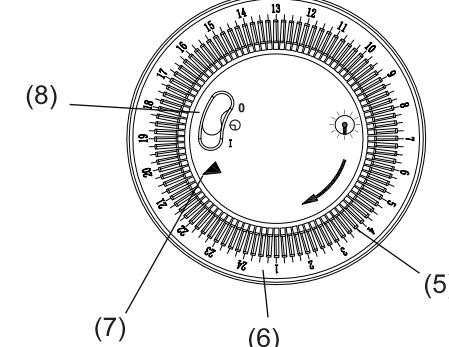
Heure sur 1 : L'appareil de chauffage doit s'allumer à 19:00, et s'éteindre à 21:30.

→ Poussez les 10 premières graduations après le chiffre 19.

Heure sur 2 : L'appareil de chauffage doit s'allumer à 06:15, et s'éteindre à 07:00.

→ Poussez la 2e, la 3e et la 4e graduation après le chiffre 6.

REMARQUE : Lorsque vous utilisez le mode minuterie, il convient de prendre en compte le fait que l'appareil de chauffage est susceptible de se mettre en marche lorsqu'il n'est pas sous surveillance.

**Programowanie zegara**

UWAGA: Grzejnik jest wyposażony w programator 24 godzinny z 96 segmentami czasowymi. Każdy segment odpowiada 15 minutom danej godziny. Opuszczać wszystkie segmenty przed programowaniem.

1. Przekręcić pokrętło obrotowe (6) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż strzałka wskaźnika (7) wskaże bieżącą godzinę.
2. Ustawić główny przełącznik (8) w pozycji .
3. Wybrać okres (lub okresy), podczas których chcesz włączyć grzejnik i ustawić wszystkie segmenty (5) w zakresie tego lub tych okresów.
4. Grzejnik włączy się i wyłączy w zaprogramowanych okresach.
5. Jeżeli timer zostanie ustawiony na „0”, funkcja timer zostanie wyłączona oraz ustawienie temperatury termostatu nie będzie uwzględniane.

UWAGA: Aby wyłączyć programator i używać grzejnika w normalny sposób, ustawić główny przełącznik (8) w pozycję . Aby powrócić do sterowania przez programator, ustawić główny przełącznik (8) ponownie w pozycję .

Przykład ustawiania 1:

Grzejnik ma się włączyć o 6:00 i wyłączyć o 6:30.

→ Wcisnąć pierwsze 2 segmenty za cyfrą 6.

Przykład ustawiania 2:

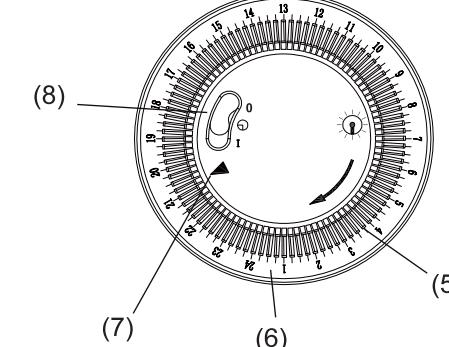
Włączenie 1: Grzejnik ma się włączyć o 19:00 i wyłączyć o 21:30.

→ Wcisnąć pierwsze 10 segmentów za cyfrą 19.

Włączenie 2: Grzejnik ma się włączyć o 06:15 i wyłączyć o 07:00.

→ Wcisnąć drugi, trzeci i czwarty segment za cyfrę 6.

UWAGA: Podczas używania urządzenia w trybie programatora należy pamiętać o tym, że grzejnik może zostać włączony bez nadzoru.

**Программирование таймера**

ПРИМЕЧАНИЕ. Данный обогреватель оснащен 24-часовым таймером с 96 контактами. Каждый контакт соответствует 15 минутам в пределах одного часа. Перед программированием нажмите все контакты.

1. Поверните регулятор (6) по часовой стрелке таким образом, чтобы стрелка (7) показывала текущее время дня.
2. Установите главный выключатель (8) в положение таймера .
3. Выберите период времени, когда необходимо включить обогреватель, и поднимите все контакты (5) в пределах этого периода.
4. Обогреватель будет включаться и выключаться в заданное время.
5. Если переключатель таймера установлен в положение 0, устройство остается выключенным, игнорируя любые настройки таймера, и термостат не может работать.

ПРИМЕЧАНИЕ. Чтобы игнорировать настройку таймера и использовать обогреватель обычным образом, установите главный выключатель (8) в положение I (ВКЛ). Чтобы снова активировать таймер, установите главный выключатель (8) в соответствующее положение .

Пример 1.
Необходимо, чтобы обогреватель включился в 06:00 и выключился в 06:30.

→ Нажмите первые два контакта после цифры 6.

Пример 2.

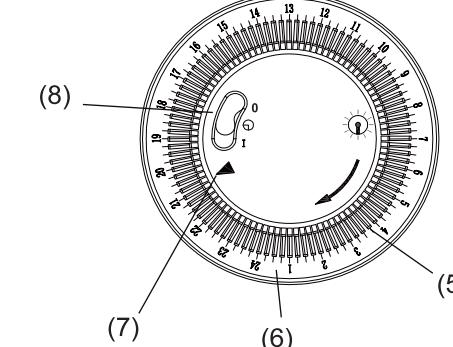
Настройка времени 1. Необходимо, чтобы обогреватель включился в 19:00 и выключился в 21:30.

→ Нажмите первые 10 контактов после цифры 19.

Настройка времени 2. Необходимо, чтобы обогреватель включился в 6:15 и выключился в 7:00.

→ Нажмите 2-й, 3-й и 4-й контакты после цифры 6.

ПРИМЕЧАНИЕ. При использовании в режиме таймера принимайте во внимание время, когда обогреватель может оставаться без присмотра.



RO

Mai multe detalii... 

Programarea temporizatorului

NOTĂ: Acest radiator este echipat cu un temporizator de 24 de ore cu 96 de gradații. Fiecare gradată reprezintă 15 minute ale unei ore. Coborâți în jos toate gradațile înaintea programării.

1. Rotiți cadrul rotativ (6) în sens orar până când săgeata indicatoare (7) este îndreptată înspre ora curentă.
2. Poziționați întrerupătorul principal (8) .
3. Selectați durata (sau duratele) în care doriti ca radiatorul să fie pornit și împingeți în sus toate gradațile (5) ce corespund cu durata/duratele respective.
4. Radiatorul pornește și se oprește în momentele programate.
5. Dacă comutatorul temporizatorului este setat la poziția „0”, unitatea rămâne oprită ignorând orice setare a temporizatorului și termostatul nu poate funcționa.

NOTĂ: Pentru a anula temporizatorul și a utiliza radiatorul în mod normal, poziționați întrerupătorul principal (8) pe I. Pentru a reactiva temporizatorul, repuneți întrerupătorul principal (8) în poziția precedentă .

Configurare - exemplul 1:

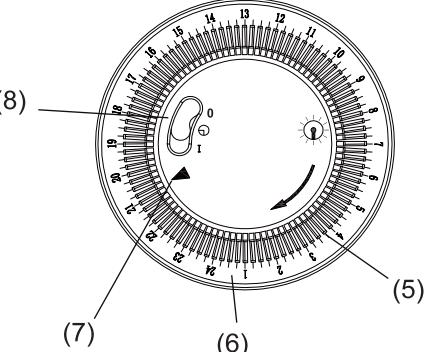
Radiatorul trebuie să pornească la ora 06:00 și să se opreasă la ora 06:30.
→ Împingeți primele 2 gradații după numărul 6.

Configurare - exemplul 2:

Ora pe 1: Radiatorul trebuie să pornească la ora 19:00 și să se opreasă la ora 21:30.
→ Împingeți primele 10 gradații după numărul 19.

Ora pe 2: Radiatorul trebuie să pornească la ora 06:15 și să se opreasă la ora 07:00.
→ Împingeți a 2-a, a 3-a și a 4-a gradație după numărul 6.

NOTĂ: Când radiatorul este setat în modul cu temporizare, țineți cont de faptul că radiatorul poate să pornească în lipsa dumneavoastră.



ES

Con más detalle... 

Programación con el temporizador

NOTA: Este aparato de calefacción incluye un temporizador de 24 horas con 96 clavijas para programar el tiempo. Cada pino representa 15 minutos de una hora determinada. Empuje hacia abajo todas las clavijas antes de programar el tiempo.

1. Gire el mando (6) en sentido horario hasta que la flecha (7) apunte a la hora actual del día. .
2. Ponga el interruptor principal (8) en la posición.
3. Empuje hacia arriba todas las clavijas (5) del período o los períodos del día en los que quiera que el aparato de calefacción esté funcionando.
4. El aparato de calefacción se encenderá y apagará a la hora programada.
5. Si el interruptor está en la posición “0”, el aparato se apaga en forma continua, excluyendo elfuncionamiento del temporizador, termostato no puede funcionar.

NOTA: Para usar el aparato de calefacción manualmente pasando por alto el programa del temporizador, ponga el interruptor principal (8) en la posición I. Para volver a activar el control del temporizador, ponga de nuevo el interruptor principal (8) en la posición .

Ejemplo de ajuste 1:

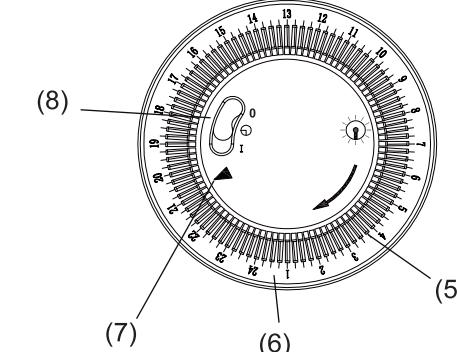
Hacer que el aparato de calefacción se encienda a las 06:00 y se apague a las 06:30.
→ Empuje hacia arriba las 2 primeras clavijas que siguen al número 6.

Ejemplo de ajuste 2:

Período 1: Hacer que el aparato de calefacción se encienda a las 19:00 y se apague a las 21:30.
→ Empuje hacia arriba las 10 primeras clavijas que siguen al número 19.

Período 2: Hacer que el aparato de calefacción se encienda a las 6:15 y se apague a las 7:00.
→ Empuje hacia arriba las clavijas segunda, tercera y cuarta que siguen al número 6.

NOTA: Cuando se utilice con el temporizador, debe tenerse en cuenta que el aparato de calefacción se podría encender cuando no hay nadie presente.



PT

Mais pormenores... 

Programar um temporizador

NOTA: Este aquecedor vem com um temporizador de 24 horas e 96 pinos de tempo. Cada pino representa 15 minutos de uma certa hora. Pressione todos os pinos para baixo antes de programar.

1. Rode o disco (6) no sentido dos ponteiros do relógio até que a seta (7) aponte para a hora atual de um dia.
2. Coloque o interruptor da alimentação (8) na posição .
3. Selecione um (ou vários) período de tempo em que deseja que o aquecedor se ligue, e pressione todos os pinos (5) para cima nesse período de tempo.
4. O aquecedor liga e desliga às horas programadas.
5. Se o interruptor do temporizador estiver na posição “0”, a unidade permanece desligada, ignorando qualquer configuração do temporizador e o termostato não pode operar.

NOTA: Para anular o temporizador e usar o aquecedor normalmente, coloque o interruptor (8) na posição I. Para reativar o controlo do temporizador, coloque o interruptor (8) de volta na posição .

Exemplo de configuração 1:

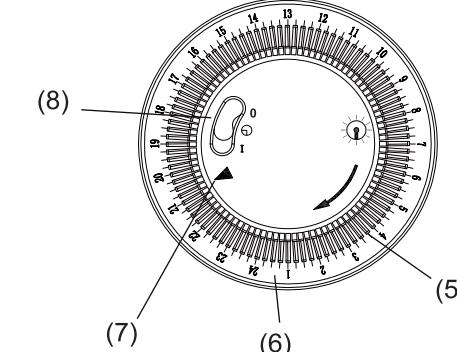
O aquecedor é ligado às 06h00 e desligado às 06h30.
→ Pressione os 2 primeiros pinos após o número 6.

Exemplo de configuração 2:

Horas em 1: O aquecedor é ligado às 19h00 e desligado às 21h30.
→ Pressione os 10 primeiros pinos após o número 19.

Horas em 2: O aquecedor é ligado às 06h15 e desligado às 07h00.
→ Pressione os 2º, 3º e 4º pinos após o número 6.

NOTA: Quando usar no modo de temporizador, deverá prestar atenção ao facto de o aquecedor poder ligar sem supervisão.



TR

Daha fazla ayrıntı... 

Bir Zamanlayıcının Programlanması

NOT: Bu ısıtıcı, 96 zaman pimli 24 saatlik bir zamanlayıcı ile donatılmıştır. Her bir pin, belirli bir saatin 15 dakikasını temsil eder. Programlamadan önce tüm pinleri aşağı itin.

1. Döner kadranı (6), ok işaretçisi (7) günün geçerli saatini gösterene kadar, saat yönünde çevirin.
2. Ana anahtarı (8) konumuna getirin .
3. Isıtıcının açılmasını istediğiniz bir zaman aralığını (veya aralıklarını) seçin ve bu zaman aralıkları içindeki tüm pimleri (5) yukarı doğru itin.
4. Isıtıcı, programlanan saatlerde açılacak ve kapanacaktır.
5. Zamanlayıcı anahtarı “0” konumuna alınırsa, cihaz herhangi bir zamanlayıcı ayarını göz ardı ederek kapalı kalır ve termostat çalışmaz.

NOT: Zamanlayıcıyı geçersiz kılmak ve ısıtıcıyı normal şekilde kullanmak için ana anahtarı (8) I konumuna getirin. Zamanlayıcı kontrolünü yeniden etkinleştirmek için ana anahtarı (8) tekrar konumuna getirin .

Ayar örneği 1:

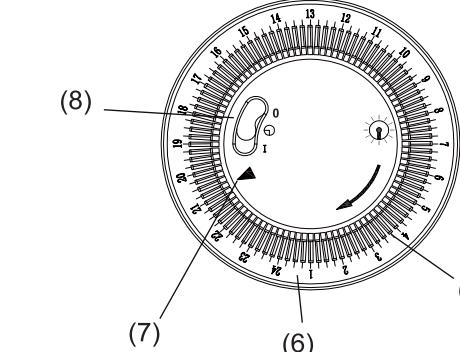
Isıtıcı 06.00'da açılıp 06.30'da kapanacaktır.
→ 6 rakamından sonraki ilk 2 pine basın.

Ayar örneği 2:

Saat 1'de ısıtıcı saat 19.00'da açılıp saat 21.30'da kapanacaktır.
→ 19 rakamından sonraki ilk 10 pine basın.

Saat 2'de ısıtıcı saat 06.15'te açılıp saat 07.00'de kapanacaktır.
→ 6 rakamından sonraki ilk 2., 3. ve 4. pine basın.

NOT: Zamanlayıcı modunda kullanırken, ısıtıcının gözetimsiz haldeyken çalışabileceği gerçegine gerekten önem verilmelidir.



EN	In more detail...	FR	Et dans le détail...	PL	Informacje szczegółowe...	RUS	Подробная информация...
<p>Safety controls</p> <p>Safety Control (Thermal Cut-Out)</p> <p>CAUTION: This product has two overheat protection devices. The first protection device is an overheat switch which can be re-set, once the cause of the overheating has been removed AND the heater has cooled down. The product can then continue to be used normally. The second overheat protection device is a thermal cut-out which CANNOT be reset by the user.</p> <p>In the event that the heater stops working as a result of overheating take the following immediate steps: switch the electricity off at the socket and remove the plug. Remove any objects that are covering the product.</p> <p>CAUTION: Do not touch the heater as it will be hot.</p> <p>Leave the heater to cool down fully, then set the heater switch to O. Once completely cool, reconnect the heater and switch it on. If it fails to work it is likely that the secondary overheat protection device (thermal cut-out) has operated – this overheat protection system cannot be reset by the consumer. Do not open this product. There are no user-serviceable parts inside.</p> <p>Safety Control (Tip over switch): This product is fitted with a safety tip-over switch to ensure it can only be operated in the correct upright position.</p> <p>If the unit tips over, please recover it to the upright position to operate correctly.</p> <p>Maintenance and cleaning</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Switch off and unplug from the power supply before cleaning. 2. Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product. 3. CAUTION: Allow the product to completely cool before handling or cleaning it. 4. Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard. 5. We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit. <p>CAUTION: Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.</p> <p>Storage</p> <p>The product can be stored in the off-season, we recommend using the original (or appropriately sized) box. It is important to keep it in a safe, dry location.</p> <p>UK plug</p> <p>This appliance is supplied with a BS1363 3 pin plug fitted with a 10 Amp fuse. Should the fuse require replacement, it must be replaced with a fuse rated at 10 Amp and approved to BS1362.</p> <p>In the event the mains plug has to be removed/replaced for any reason, please note:</p> <p>IMPORTANT: The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue – Neutral Brown – Live Green/Yellow – Earth</p> <p>As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows.</p> <p>The blue wire must be connected to the terminal marked with an N or coloured black. The brown wire must be connected to the terminal marked with an L or coloured red.</p> <p>The green/yellow wire must be connected to the earth terminal which is marked with an E or with the earth symbol.</p> <p>WARNING: Never connect live or neutral wires to the earth terminal of the plug.</p>	<p>Contrôles de sécurité</p> <p>Contrôle de sécurité (Coupé-circuit thermique)</p> <p>ATTENTION : Cet appareil est équipé de deux dispositifs de protection anti-surchauffe. Le premier dispositif est un interrupteur anti-surchauffe ; celui-ci peut être réinitialisé une fois les causes de la surchauffe écartées ET le radiateur refroidi, après quoi l'appareil peut à nouveau être utilisé normalement.</p> <p>Le deuxième dispositif est un coupe-circuit thermique qui ne PEUT PAS être réinitialisé par l'utilisateur.</p> <p>Si le radiateur s'éteint à la suite d'une surchauffe, suivez immédiatement la procédure suivante : Éteignez le radiateur et débranchez-le. Otez tout objet recouvrant le produit. AVERTISSEMENT : Ne pas toucher le chauffage car celui-ci est chaud.</p> <p>Placez les boutons en position arrêt O et laissez le chauffage refroidir complètement. Une fois le radiateur redescendu à température ambiante, rebranchez-le et rallumez-le. S'il ne fonctionne toujours pas, cela signifie probablement que le deuxième dispositif anti-surchauffe (coupe-circuit thermique) s'est activé (ce dispositif ne peut être réinitialisé par l'utilisateur).</p> <p>Ne pas ouvrir l'appareil. Aucun élément intérieur ne peut être réparé par l'utilisateur.</p> <p>Contrôle de sécurité (protection anti-basculement) : Cet appareil est équipé d'une protection anti-basculement qui s'éteint automatiquement lorsqu'il n'est plus d'aplomb.</p> <p>Maintenance et nettoyage</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien. 2. Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et mouillé, avec ou sans solution savonneuse. 3. ATTENTION : Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et le nettoyer. 4. Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil. 5. Nous recommandons un nettoyage périodique de la grille afin d'enlever la poussière ou les saletés qui se seraient accumulées à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil. <p>AVERTISSEMENT : Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.</p> <p>Rangement</p> <p>Pendant les saisons chaudes, nous vous recommandons d'emballer l'appareil dans son carton d'emballage original (ou un carton de même taille). Il est important de le ranger dans un endroit sûr et sec.</p> <p>Garantie</p> <p>Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à partir de la date d'achat. La garantie couvre les pannes et dysfonctionnements de l'appareil dans le cadre d'une utilisation conforme à la destination du produit et aux informations du manuel d'utilisation.</p> <p>Pour être pris en charge au titre de la garantie, la preuve d'achat est obligatoire (ticket de caisse ou facture) et le produit doit être complet avec l'ensemble de ses accessoires.</p> <p>La clause de garantie ne couvre pas des détériorations provenant d'une usure normale, d'un manque d'entretien, d'une négligence, d'un montage défectueux, ou d'une utilisation inappropriée (chocs, non respect des préconisations d'alimentation électrique, stockage, conditions d'utilisation...).</p> <p>Sont également exclues de la garantie les conséquences néfastes dues à l'emploi d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine, ou non adaptées, au démontage ou à la modification de l'appareil.</p> <p>Brico Dépôt et Castorama restent tenus des défauts de conformité du bien au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du Code civil.</p>	<p>Elementy zabezpieczające</p> <p>Zabezpieczenie termiczne</p> <p>OSTROŻNIE: Urządzenie posiada dwa zabezpieczenia przed przegrzaniem. Pierwszym mechanizmem zabezpieczającym jest wyłącznik temperaturowy, który można zresetować, gdy tylko przyczyna przegrzania zostanie usuwona ORAZ gdy grzejnik ostygnie. Następnie można nadal normalnie używać urządzenia. Drugim zabezpieczeniem przed przegrzaniem jest wyłącznik termiczny, którego użytkownik NIE JEST W STANIE zresetować. W przypadku, gdy grzejnik przestanie pracować w wyniku przegrzania, należy natychmiast wyłączyć zasilanie w kontakcie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Usunąć jakiekolwiek przedmioty przykrywające urządzenie.</p> <p>OSTROŻNIE: Nie należy dotykać grzejnika, ponieważ będzie on gorący. Ustawić przełącznik grzejnika w pozycji O i pozostawić urządzenie, aby całkowicie ostygło. Gdy urządzenie całkowicie ostygnie, podłączyć grzejnik do kontaktu i włączycy. Jeśli grzejnik nie włacza się, wówczas prawdopodobnie zadziałał drugi mechanizm zabezpieczający (wyłącznik termiczny) – tego systemu ochrony przed przegrzaniem użytkownik nie jest w stanie zresetować. Urządzenia nie należy otwierać. W urządzeniu nie ma elementów, które mogłyby naprawić użytkownik. Nie wskrywać urządzenia przechylonego. Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik przekręcający, dzięki któremu urządzenie może pracować tylko w prawidłowej pozycji pionowej.</p> <p>Jeśli urządzenie przechyli się, wówczas aby można go było dalej prawidłowo używać, wystarczy je przywrócić do pozycji pionowej.</p> <p>Czyszczenie i konserwacja</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Przed czyszczeniem urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę przewodu zasilającego wyjąć z kontaktu. 2. Obudowę urządzenia należy dokładnie czyścić miękką, wilgotną szmatką z dodatkiem łagodnego roztworu środka myjącego lub bez. 3. OSTROŻNIE: Przed czyszczeniem lub obsługa należy pozwolić urządzeniu całkowicie ostygnąć. 4. Nie dopuszczać do tego, aby woda lub inne płyny dostały się do środka urządzenia, ponieważ grozi to pożarem i/lub porażeniem prądem. 5. Zalecamy także okresowe czyszczenie urządzenia odkurzacem: ssawką należy lekko przejechać po osłonach, aby usunąć kurz lub zabrudzenia, które mogły się nazbiąć w środku urządzenia. <p>OSTROŻNIE: Nie należy używać silnie działających detergentów, chemicznych środków czyszczących lub rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić powłokę wykończeniową powierzchni podzespołów plastikowych.</p> <p>Przechowywanie</p> <p>Poza sezonem urządzenie można schować – zalecamy używanie oryginalnego kartonu (lub innego o odpowiedniej wielkości). Ważne jest, aby urządzenie przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu.</p>	<p>Системы обеспечения безопасности</p> <p>Система обеспечения безопасности (тепловой выключатель)</p> <p>ВНИМАНИЕ! Этот продукт оснащен двумя устройствами защиты от перегрева. Первое устройство защиты — термовыключатель, который можно переставить после устранения причины перегрева И ТОЛЬКО после остыивания обогревателя. Затем можно продолжать нормальное использование устройства. Второе устройство защиты — тепловой выключатель, который НЕ МОЖЕТ быть переставлен пользователем. Если обогреватель перестал работать в результате перегрева, немедленно выполните следующие действия: отключите питание розетки и извлеките вилку. Удалите все объекты, которые закрывают устройство.</p> <p>ВНИМАНИЕ! Не прикасайтесь к обогревателю — он очень горячий. Установите переключатель обогревателя в положение О и дайте устройству полностью остыть. После остыния снова подключите обогреватель к питанию и включите. Если он не работает, то, вероятно, было активировано второе устройство защиты от перегрева (теплового выключателя) — это система защиты от перегрева не может быть переставлена пользователем. Не вскрывать устройство. В устройстве отсутствуют части, обслуживаемые пользователем.</p> <p>Система обеспечения безопасности (выключатель на случай опрокидывания)</p> <p>Данное устройство оснащено предохранительным выключателем на случай опрокидывания в целях обеспечения работы только в вертикальном положении.</p> <p>Если устройство опрокинулось, снова установите его в вертикальное положение, чтобы продолжить использование.</p> <p>Обслуживание и очистка</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Перед очисткой выключите устройство и отсоедините его от источника питания. 2. Аккуратно очистите внешнюю поверхность устройства при помощи мягкой влажной ткани и слабого мыльного раствора (или без него). 3. ВНИМАНИЕ! Перед перемещением и очисткой устройства дайте ему полностью остыть. 4. Не допускайте попадания воды или других жидкостей внутрь устройства, поскольку это может привести к возгоранию и/или поражению электрическим током. 5. Рекомендуется периодически очищать решетки и щитки устройства при помощи пылесоса, чтобы удалить пыль и грязь, которые могли скопиться внутри или на устройстве. <p>ВНИМАНИЕ! Не используйте концентрированные моющие средства, агрессивные химические вещества и растворители. В противном случае это может привести к повреждению поверхности пластиковых компонентов.</p> <p>Хранение</p> <p>В межсезонье рекомендуется хранить устройство в оригинальной упаковке или коробке подходящего размера. Важно хранить устройство в безопасном сухом месте.</p>	<p>Срок службы при условии соблюдения требований инструкции - 2000 часов.</p> <p>Гарантия: 2 года.</p> <p>Производитель \ продавец товара не несет ответственности за причинение ущерба здоровью или имуществу вследствие эксплуатации товара по истечению срока службы</p>	<p>Manufacturer,Fabricant,Producent, Producător,Fabricante:</p> <p>UK manufacturer: Kingfisher International Products Limited 1 Paddington Square London W2 1GG United Kingdom</p> <p>EU manufacturer: Kingfisher International Products B.V. Rapenburgstraat 175E 1011VM Amsterdam The Netherlands www.kingfisher.com/products</p> <p>EN www.diy.com www.screwfix.com www.screwfix.ie To view instruction manuals online, visit www.kingfisher.com/products</p> <p>FR www.castorama.fr www.bricodepot.fr Pour consulter les manuels d'instructions en ligne, rendez-vous sur le site www.kingfisher.com/products</p> <p>PL www.castorama.pl Aby zapoznać się z instrukcją obsługi online, odwiedź stronę www.kingfisher.com/products</p> <p>RO www.bricodepot.ro Pentru a consulta manualele de instrucțiuni online, vizitați www.kingfisher.com/products</p> <p>ES www.bricodepot.es Para consultar los manuales de instrucciones en línea, visite www.kingfisher.com/products</p> <p>PT www.bricodepot.pt Para consultar manuais de instruções online, visite www.kingfisher.com/products</p> <p>TR İthalatçı Firma: KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş. Taşdelen mah. Sirri Çelik Bulvarı No: 5 34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL Tel: +90 216 4300300 Faks: +90 216 4844313 www.koctas.com.tr</p> <p>Kullanım kılavuzuna internet üzerinden ulaşmak için www.kingfisher.com/products adresini ziyaret edin</p> <p>Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlüğü İrtibat bilgilerinden faydalananız.</p> <p>KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ 0850 209 50 50</p>		

RO	Detalii suplimentare...	ES	Con más detalle...	PT	Mais pormenorizadamente...	TR	Daha detaylı olarak...
Dispozitive de siguranță		Controles de seguridad		Controlos de segurança		Güvenlik kontrolleri	
Dispozitiv de siguranță (Siguranță împotriva supraîncălzirii) ATENȚIE: Acest produs este echipat cu două dispozitive de siguranță împotriva supraîncălzirii. Primul dispozitiv de protecție este un întrerupător în caz de supraîncălzire care poate fi resetat, după ce cauza supraîncălzirii a fost îndepărtață și radiatorul s-a răcit.	Control de seguridad (corte térmico) PRECAUCIÓN: Este producto tiene dos dispositivos de protección contra el sobrecalentamiento. El primer dispositivo de protección es un interruptor de sobrecalentamiento que se puede restablecer cuando se ha solucionado la causa del sobrecalentamiento. Y el aparato de calefacción se ha enfriado. A continuación, el producto se puede seguir usando normalmente. El segundo dispositivo de protección contra el sobrecalentamiento es un corte térmico que NO puede restablecer el usuario. En caso de que el aparato de calefacción deje de funcionar como consecuencia del sobrecalentamiento, realice inmediatamente los pasos siguientes: apague la electricidad en la toma de corriente y saque el enchufe. Quite todos los objetos que cubran el producto. PRECAUCIÓN: No toque el aparato de calefacción, ya que puede estar muy caliente. Ponga los interruptores de la calefacción en la posición O y deje que el aparato se enfrie completamente. Una vez enfriada totalmente, vuelva a enchufar la calefacción y enciéndala. Si no funciona, es probable que se haya activado el dispositivo de protección secundario (corte térmico): este sistema de protección contra el sobrecalentamiento no lo puede restablecer el usuario. No abra el producto. En su interior no hay piezas que puedan ser sustituidas o reparadas por el usuario.	Control de seguridad (corte térmico) CUIDADO: Este produto tem dois dispositivos de proteção contra o aquecimento excessivo. O primeiro dispositivo de proteção é um interruptor contra o aquecimento excessivo que pode ser reiniciado quando a causa do aquecimento excessivo tiver sido eliminada. E o aquecedor tiver arrefecido. Depois, o produto pode continuar a ser usado normalmente. O segundo dispositivo de proteção contra o aquecimento excessivo é um corte térmico que NÃO pode ser reiniciado pelo utilizador. Caso o aquecedor deixe de funcionar devido ao aquecimento excessivo, siga imediatamente os seguintes passos: Desligue a energia e retire a ficha da tomada. Retire quaisquer objetos que estejam a cobrir o produto. CUIDADO: Não toque no aquecedor, pois este estará quente. Coloque os interruptores do aquecedor em O e deixe o aquecedor arrefecer por completo. Quando arrefecer por completo, volte a ligar o aquecedor à alimentação e coloque-o em funcionamento. Se não funcionar, é provável que o segundo dispositivo de proteção contra o aquecimento excessivo tenha sido acionado. Este sistema de proteção contra o aquecimento excessivo não pode ser reiniciado pelo utilizador. Não abra este produto. Não existem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.	Control de segurança (Corte térmico) CUIDADO: Este produto tem dois dispositivos de proteção contra o aquecimento excessivo. O primeiro dispositivo de proteção é um interruptor contra o aquecimento excessivo que pode ser reiniciado quando a causa do aquecimento excessivo tiver sido eliminada. E o aquecedor tiver arrefecido. Depois, o produto pode continuar a ser usado normalmente. O segundo dispositivo de proteção contra o aquecimento excessivo é um corte térmico que NÃO pode ser reiniciado pelo utilizador. Caso o aquecedor deixe de funcionar devido ao aquecimento excessivo, siga imediatamente os seguintes passos: Desligue a energia e retire a ficha da tomada. Retire quaisquer objetos que estejam a cobrir o produto. CUIDADO: Não toque no aquecedor, pois este estará quente. Coloque os interruptores do aquecedor em O e deixe o aquecedor arrefecer por completo. Quando arrefecer por completo, volte a ligar o aquecedor à alimentação e coloque-o em funcionamento. Se não funcionar, é provável que o segundo dispositivo de proteção contra o aquecimento excessivo tenha sido acionado. Este sistema de proteção contra o aquecimento excessivo não pode ser reiniciado pelo utilizador. Não abra este produto. Não existem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.	Control de segurança (interruptor contra derrube): Este produto vem com um interruptor contra derrube, para assegurar que só é utilizado na posição vertical correta.	Control de segurança (interruptor contra derrube): Este produto vem com um interruptor contra derrube, para assegurar que só é utilizado na posição vertical correta.	Güvenlik Kontrolü (Termal Güç Kesimi) DİKKAT: Buüründe iki adet aşırı ısınmaya karşı koruma cihazı vardır. Birinci aşırı ısınmaya karşı koruma cihazı, aşırı ısınma sorunu giderildikten sonra yeniden ayarlanabilen aşırı ısınma anahtarıdır. VE ısıtıcı soğuktan sonra. Ürün ardında normal şekilde kullanılmaya devam edebilir. İkinci aşırı ısınmaya karşı koruma cihazı ise kullanıcının yeniden AYARLAYAMAYACAGI termal güç kesimi. Isıtıcının aşırı ısınma sonucunda çalışmayı durdurması durumunda hemen aşığıdaki adımları uygulayın: elektriği prizden kesin ve fıştı çıkarın. Ürünü örtün tüm nesneleri kaldırın. DİKKAT: Sıcak olduğundan ısıticuya dokunmayın. Isıtıcı anahtarını O konumuna getirin ve ısıticinin tamamen soğumasını bekleyin. Tamamen soğuktan sonra ısıticiyi tekrar bağlayın ve açın. Çalışmazsa, ikinci aşırı ısınmaya karşı koruma cihazı (termal güç kesimi) devreye girmiş olabilir - bu aşırı ısınmaya karşı koruma cihazı kullanıcının tarafından yeniden ayarlanamaz. Bu ürünün içini açmayın. Kullanıcı tarafından bakımı yapılabılır herhangi bir parça bulunmamaktadır. Güvenlik Kontrolü (Devrilme düğmesi): Buüründe, doğru konumda çalıştırıldığında emin olmak için devrilmeye karşı güvenlik koruma düğmesi vardır.	Ünite devrilirse, düzgün çalışması için lütfen onu dik pozisyon'a getirin.
În cazul răsturnării apparatului, vă rugăm repuneți-l în poziție verticală pentru a funcționa corect.	Si la unidad se vuelca, vuelva a colocarla en posición vertical para que funcione correctamente.	Se a unidade for derrubada, volte a colocá-la na vertical para que possa funcionar corretamente.					
Întreținerea și curățarea		Mantenimiento y limpieza		Manutenção e limpeza		Bakım ve temizlik	
1. Opriti produsul și scoateți sticherul din priză înainte de a-l curăța. 2. Cu ajutorul unei cărpe moi, ușor umezite, cu sau fără soluție de detergent slab, curățați cu atenție suprafața exterioră a produsului. 3. ATENȚIE: Lăsați produsul să se răcească complet înainte de a-l manevra sau de a-l curăța. 4. Nu lăsați apa sau alte lichide să pătrundă în interiorul produsului, deoarece poate să creeze risc de incendiu și/sau electrocutare. 5. De asemenea, se recomandă, curățarea periodică a acestui aparat aspirându-i ușor apăratorele cu ajutorul duzelui unui aspirator pentru a îndepărta orice urmă de murdărie sau de praf care să-ri fi putut acumula în interiorul unității sau pe aceasta.	1. Apague el aparato y desenchúfelo del suministro de corriente antes de limpiarlo. 2. Con un paño suave y húmedo, con o sin una solución jabonosa suave, límpie con cuidado la superficie exterior del producto. 3. PRECAUCIÓN: Deje que el producto se enfrie completamente antes de manipularlo o limpiarlo. 4. No deje que entre agua ni ningún otro líquido en el interior del producto, ya que esto podría provocar un incendio y/o riesgo de carácter eléctrico. 5. También le recomendamos limpiar regularmente este aparato pasando la boquilla de una aspiradora por las rejillas para quitarle el polvo o la suciedad que se haya acumulado en la unidad o en su interior. PRECAUCIÓN: No utilice detergentes agresivos, limpiadores químicos ni disolventes, ya que podrían dañar el acabado de la superficie de los componentes de plástico.	1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada antes de proceder à limpeza. 2. Com um pano suave e ligeiramente embebido em água, com ou sem uma solução de detergente neutro, limpe cuidadosamente a superfície exterior do produto. 3. CUIDADO: Deixe o produto arrefecer por completo antes de manuseá-lo ou de proceder à limpeza. 4. Não deixe que a água ou qualquer outro líquido se introduza no interior do aparelho, pois esse facto poderia causar um incêndio ou o risco de um choque elétrico. 5. Também recomendamos uma limpeza periódica do aparelho, passando suavemente um aspirador sobre as proteções, para eliminar qualquer pó que possa ficar acumulado dentro ou por cima da unidade. CUIDADO: Não use detergentes abrasivos, produtos de limpeza químicos ou solventes, pois estes podem danificar o acabamento da superfície dos componentes de plástico.	1. Temizlemeye başlamadan önce makineyi kapatın ve güç kaynağından ayrıń. 2. Yumuşak bir sabun solüsyonlu veya solüsyonsuz nemli bir bez kullanarak dikkatlice ürünün dış yüzeyini temizleyin. 3. DİKKAT: Taşıma veya temizlemeden önce ürünün tamamen soğumasını bekleyin. 4. Bu yangın ve/veya elektrik tehlikesi yaratabileceğinden su veya diğer sıvıları, ürünün içine sızmasına izin vermeyin. 5. Aynı zamanda ünitenin üzerinde veya içinde birikmiş olabilecek toz ve kirin alınması için kormuların üzerinde elektrik süpürgesinin ucunu hafifçe gevdirerek cihazın periyodik olarak temizlenmesini tavsiye ederiz. DİKKAT: Plastik parçaların yüzey kaplamasına zarar verebileceğinden, aständırıcı deterjanlar, kimyasal temizleyiciler veya solventler kullanmayın.				
Depozitarea		Almacenamiento		Armazenamento		Depolama	
Pentru depozitarea acestui produs în afara sezonului, vă recomandăm să utilizați cutia originală (sau o altă cutie adecvată). Este important să-l păstrați într-un loc sigur, uscat.	El producto puede almacenarse durante las temporadas que no se vaya a utilizar. Le recomendamos usar la caja original (o una de un tamaño aproximado). Es importante guardarlo en un lugar seguro y seco.	O produto pode ser guardado quando estiver fora da estação. Recomendamos que use a caixa original (ou uma com um tamanho adequado). É importante guardar num local seguro e seco.					
Garantía		Garantía		Garantia		TÜKETİCİLERİN HAKLARI	
Este producto tiene una garantía legal de 2 años a partir de la fecha de compra. La garantía cubre todas las faltas de conformidad del producto cuando el uso es conforme con el destino del producto y con las informaciones del manual de instrucción.	Para beneficiar de la garantía, es imprescindible presentar la prueba de compra (ticket de caja o factura) y el producto tiene que ser completo con todos sus accesorios.	Este producto tem uma garantia de 2 anos a partir da data de compra. A garantia cobre todos os defeitos do produto, quando o uso é em conformidade com o destino do produto e as informações no manual de instruções. Para beneficiar da garantia, é essencial apresentar a prova de compra (recibo ou factura) e o produto deve estar completo com todos os seus acessórios.	6502 sayılı Kanunun 11. Maddesi uyarınca , Malin ayılıp olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;			AEEE Yönetmeliğine Uygundur	
La garantía no cubre los deterioros resultantes del uso normal, de la falta de mantenimiento, de una negligencia, de un montaje defectuoso, o de un uso inapropiado (choques, no respeto de las condiciones de uso, almacenamiento no adecuado...).	También están excluidos de la garantía los productos para los que se utiliza accesorios o piezas de recambio que no sean de origen o que no estén adaptadas al desmontaje o a la modificación del aparato.	A garantia não cobre os danos resultantes do uso normal, falta de manutenção, negligência, instalação incorreta ou uso inadequado (choques, não-conformidade com as condições de utilização, não é apropriado... armazenamento).	a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,			Kullanım Ömrü 10 Yıldır	
También están excluidos de la garantía los productos para los que se utiliza accesorios o piezas de recambio que no sean de origen o que no estén adaptadas al desmontaje o a la modificación del aparato.	Brico Depot é responsável por defeitos de conformidade do produto conforme nos termos da Lei das Garantias (Decreto-Lei nº 67/2003, alterado pelo Decreto-Lei nº 84/2008).	Também estão excluídos da garantia aos produtos para quais acessórios ou substituição peças que não são originais ou não são adaptadas para a remoção ou modificação da unidade é usado.	b) Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,			Yetkili servis istasyonları ve yedek parça temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlüğü irtibat bilgilerinden faydalananız.	
Brico Dépôt queda responsable de los defectos de conformidad del producto según lo establecido por los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.		Brico Depot é responsável por defeitos de conformidade do produto conforme nos termos da Lei das Garantias (Decreto-Lei nº 67/2003, alterado pelo Decreto-Lei nº 84/2008).	c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme, ç) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimli haklarından birini kullanılabılır. Satıcı, tüketicinin tercih ettiği bu talebi yerine getirmekle yükümlüdür			Koçtaş MÜŞTERİ HİZMETLERİ	
			6502 sayılı Kanunun 66. ve devamı maddeleri uyarınca Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını Tüketicilerine ve Tüketicilerin Hukem Heyetlerine yapabileceklerdir.			0850 209 50 50	

EN

FR

PL

RO

Table 2

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): LH32N-0715T						
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit	
Heat output		Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)				
Nominal heat output	P_{nom}	1.5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	N/A	
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.6	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	N/A	
Auxiliary electricity consumption				fan assisted heat output	N/A	
At nominal heat output	el_{max}	N/A	kW	Type of heat output/room temperature control (select one)		
At minimum heat output	el_{min}	N/A	kW	single stage heat output and no room temperature control	[no]	
In standby mode	el_{sb}	0.00025	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	[no]	
				with mechanic thermostat room temperature control	[yes]	
				with electronic room temperature control	[no]	
				electronic room temperature control plus day timer	[no]	
				electronic room temperature control plus week timer	[no]	
				Other control options (multiple selections possible)		
				room temperature control, with presence detection	[no]	
				room temperature control, with open window detection	[no]	
				with distance control option	[no]	
				with adaptive start control	[no]	
				with working time limitation	[no]	
				with black bulb sensor	[no]	
Contact details	Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM, Amsterdam, The Netherlands					

Tableau 2
Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: LH32N-0715T						
Caractéristique	Symbol	Valeur	Unité	Caractéristique	Unité	
Puissance thermique		Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (électionner un seul type)				
Puissance thermique nominale	P_{nom}	1.5	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré	N/A	
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0.6	kW	contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N/A	
Puissance thermique maximale continue	$P_{max,c}$	1.5	kW	contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure	N/A	
Consommation d'électricité auxiliaire				puissance thermique réglable par ventilateur	N/A	
A la puissance thermique nominale	el_{max}	N/A	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (électionner un seul type)		
A la puissance thermique minimale	el_{min}	N/A	kW	contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]	
En mode veille	el_{sb}	0.00025	kW	contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	[non]	
				contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	[oui]	
				contrôle électronique de la température de la pièce	[non]	
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	[non]	
				contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	[non]	
				Autres options de contrôle (électionner une ou plusieurs options)		
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	[non]	
				contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	[non]	
				option contrôle à distance	[non]	
				contrôle adaptatif de l'activation	[non]	
				limitation de la durée d'activation	[non]	
				capteur à globe noir	[non]	
Coordonnées de contact	Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM, Amsterdam, The Netherlands					

Tabela 2
Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń

Identyfikator(-y) modelu: LH32N-0715T						
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka	
Moc cieplna		Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)				
Nominalna moc cieplna	P_{nom}	1.5	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	N/A	
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P_{min}	0.6	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	N/A	
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max,c}$	1.5	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	N/A	
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem	N/A	
Przy nominalnej mocy cieplnej	el_{max}	N/A	kW	Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)		
Przy minimalnej mocy cieplnej	el_{min}	N/A	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]	
W trybie czuwania	el_{sb}	0.00025	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	[nie]	
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	[tak]	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	[nie]	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	[nie]	
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	[nie]	
				Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	[nie]	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	[nie]	
				z regulacją na odległość	[nie]	
				z adaptacyjną regulacją startu	[nie]	
				z ograniczeniem czasu pracy	[nie]	
				z czujnikiem ciepła promieniowania	[nie]	
Dane teleadresowe	Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM, Amsterdam, The Netherlands					

Tabelul 2
Cerințe privind informațiile referitoare la aparatelor electrice pentru încălzire locală

Identifierul de model(e): LH32N-0715T						
Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate	
Puterea termică		Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeti o variantă)				
Puterea termică nominală	P_{nom}	1.5	kW	control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	N/A	
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	P_{min}	0.6	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioră	N/A	
Puterea termică maximă continuă	$P_{max,c}$	1.5	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioră	N/A	
Consumul auxiliar de energie electrică				putere termică comandată de ventilator	N/A	
La putere termică nominală	el_{max}	N/A	kW	Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o variantă)		
La putere termică minimă	el_{min}	N/A	kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]	
În modul standby	el_{sb}	0.00025	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[nu]	
				cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	[da]	
				cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]	
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]	
				cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[nu]	
				Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)		
Date de contact	Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM, Amsterdam, The Netherlands					

ES

PT

TR

Cuadro 2

Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo: LH32N-0715T					
Partida	Símbolo	Valor	Unidad	Partida	Unidad
Potencia calorífica		Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)			
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	1.5	kW	control manual de la carga de calor, con termostato integrado	N/A
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0.6	kW	control manual de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N/A
Potencia calorífica máxima continua	$P_{max,c}$	1.5	kW	control electrónico de la carga de calor con respuesta a la temperatura interior o exterior	N/A
Consumo auxiliar de electricidad		potencia calorífica asistida por ventiladores			
A potencia calorífica nominal	el_{max}	N/A	kW	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
A potencia calorífica mínima	el_{min}	N/A	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	el_{sb}	0.00025	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
		con control de temperatura interior mediante termostato mecánico			
		con control electrónico de temperatura interior			
		control electrónico de temperatura interior y temporizador diario			
		control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal			
Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)					
		control de temperatura interior con detección de presencia			
		control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			
		con opción de control a distancia			
		con control de puesta en marcha adaptable			
		con limitación de tiempo de funcionamiento			
		con sensor de lámpara negra			
Información de contacto	Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM, Amsterdam, The Netherlands				

Cuadro 2

Requisitos de información para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo: LH32N-0715T					
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
Potência calorífica		Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)			
Potência calorífica nominal	P_{nom}	1.5	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	N/A
Potência calorífica mínima (indicativa)	P_{min}	0.6	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	N/A
Potência calorífica máxima contínua	$P_{max,c}$	1.5	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	N/A
Consumo auxiliar de electricidade		potência calorífica assistida por ventiladores			
A potência calorífica nominal	el_{max}	N/A	kW	Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)	
A potência calorífica mínima	el_{min}	N/A	kW	potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior	[no]
En modo de espera	el_{sb}	0.00025	kW	Dos o más niveles manuales, sin control de temperatura interior	[no]
		con control de temperatura interior mediante termostato mecánico			
		con control electrónico de temperatura interior			
		control electrónico de temperatura interior y temporizador diario			
		control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal			
Outras opções de control (pueden seleccionarse varias)					
		control de temperatura interior con detección de presencia			
		control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			
		con opción de control a distancia			
		con control de puesta en marcha adaptable			
		con limitación de tiempo de funcionamiento			
		con sensor de lámpara negra			
Elementos de contacto	Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM, Amsterdam, The Netherlands				

TR

Elektrikli Isıtıcılar için gerekli bilgiler

Model Bilgisi: LH32N-0715T

Başlık	Sembol	Deger	Biri	Başlık	Birim
Isıtma					Isı yükleme yöntemi, sadece duvar tipi elektrikli ısıtıcılar için (birini seçiniz)
Nominal Isıtma	P_{nom}	1.5	kW	Entegre termostat ile manuel ısı yükleme kontrolü	N/A
Minimum ısı çıkışı (gösterge)	P_{min}	0.6	kW	Manuel oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı kontrolü ile ısı yüklemesi	N/A
Maksimum sürekli ısı çıkışı	$P_{max,c}$	1.5	kW	Oda sıcaklığı ve/veya dış ortam sıcaklığı elektronik kontrol ile ısı yüklemesi	N/A
Ek Elektrik Tüketicimi				Fan destekli ısı çıkışı	N/A
Nominal Isıtma	el_{max}	N/A	kW	Isıtma yöntemi	
Minimum Isıtma	el_{min}	N/A	kW	Oda sıcaklığı kontrol yok ve tek aşamalı ısı çıkışı	[hayır]
Bekleme Modu	el_{sb}	0.00025	kW	Oda sıcaklığı kontrol yok ve iki veya daha çok manuel aşamalı mekanik termostatlı oda sıcaklığı kontrolü	[hayır]
					elektronik oda sıcaklığı kontrolü
					[hayır]
					elektronik oda sıcaklığı ve günlük zamanlayıcı kontrolü
					elektronik oda sıcaklığı ve haftalık zamanlayıcı kontrolü
					Diğer kontrol seçenekleri (çoklu seçimler mümkünse)
					Fotoselli oda sıcaklığı kontrolü
					[hayır]
					ışık pencere sensörlü oda sıcaklığı kontrolü
					[hayır]
					uzaktan kontrol seçeneği
					[hayır]
					adapte açılma kontrolü
					[hayır]
					zaman sınırlı çalışma
					[hayır]
					siyah bulb yuvası sensörlü
İletişim	Kingfisher International Products B.V. Rapenburgerstraat 175E, 1011 VM, Amsterdam, The Netherlands				